**Pemerintah Metropolitan Seoul — Pengumuman No. 2021-139**

**Perintah Administratif Pemeriksaan COVID-19  
bagi Pekerja Migran untuk Pencegahan Infeksi**

Pemerintah Metropolitan Seoul menerbitkan perintah administratif untuk mencegah penyebaran COVID-19 di kota Seoul sesuai dengan Undang-Undang Pengendalian dan Pencegahan Penyakit Menular.

17 Maret 2021

**Wali Kota Seoul**

**1. Wilayah:** Seoul (seluruh kota)

**2. Periode:** 17-31 Maret 2021 (selama 15 hari)

**3. Perihal:** Pemberi kerja yang berlokasi di Seoul yang mempekerjakan minimal satu (1) pekerja migran dan para pekerja migran yang bekerja di Seoul (termasuk orang asing tanpa dokumen).

**4. Uraian:**

**-** Para pemberi kerja yang berlokasi di Seoul yang mempekerjakan minimal satu (1) pekerja migran wajib menyuruh para pekerja migran yang dipekerjakan untuk menjalani pemeriksaan COVID-19 pada periode waktu yang telah ditentukan; dan

**-** pekerja migran (termasuk orang asing tanpa dokumen) harus segera menjalani pengujian COVID-19 pada periode waktu yang telah ditentukan.

※ Individu yang telah menjalani pemeriksaan COVID-19 setelah tanggal 1 Maret 2021 dianggap telah memenuhi persyaratan perintah administratif ini.

※ Orang asing tanpa dokumen dapat menjalani pemeriksaan COVID-19 secara gratis tanpa verifikasi visa, dan data pribadi mereka yang diberikan dalam proses pengujian hanya akan digunakan untuk keperluan pengendalian dan pencegahan penyakit (lihat Lampiran 1).

※ Orang asing yang menjadi pemilik bisnis juga harus menjalani pemeriksaan COVID-19 sesuai dengan perintah administratif ini.

**5. Tanggal berlaku:** Segera setelah diumumkan

**6. Dasar:**

**-** Pasal 49(1)(3); dan

**-** Pasal 81(10) tentang Undang-Undang Pengendalian dan Pencegahan Penyakit Menular

**7. Klinik:** Klinik pemeriksaan sementara yang ditunjuk di sekitar lokasi bisnis atau tempat tinggal

※ Status Operasional Klinik Pemeriksaan Sementara di Seoul (lihat Lampiran 2)

**8. Biaya:** Gratis

**9. Pelanggaran:**

**-** Pelanggar perintah administratif ini dapat dikenakan denda sebesar tidak lebih dari KRW 2 juta sesuai dengan Pasal 81(10) tentang Undang-Undang Pengendalian dan Pencegahan Penyakit Menular, dan berkewajiban atas pembayaran apa pun yang mungkin diklaim untuk pengeluaran yang ditanggung yang timbul karena langkah-langkah yang diambil untuk pengendalian dan pencegahan penyakit akibat penyebaran infeksi.

**10. Banding:**

- Sengketa dapat diajukan melalui banding administratif dalam 90 hari sejak tanggal berlaku perintah administratif sesuai dengan Pasal 23(1) tentang Undang-Undang Banding Administratif, dan litigasi untuk pembatalan dapat diklaim melalui pengadilan administratif dengan yurisdiksi yang sesuai dengan Pasal 9 tentang Undang-Undang Litigasi Administratif.

- Pihak mana pun yang belum menerima dokumen disposisi dapat meminta salinannya sesuai dengan Pasal 24)1) tentang Undang-Undang Prosedur Administratif.

**11. Kontak:** Pusat Layanan Telepon Dasan 120 (02-120)

※ Layanan bahasa asing (lihat Lampiran 3)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lampiran 1** |  | **Pemeriksaan COVID-19 Gratis bagi WNA**  **(Kementerian Kehakiman)** | |
| **Pemeriksaan COVID-19 Gratis bagi WNA** | | |

|  |
| --- |
| **Siapapun bisa terinfeksi, Anda bisa menyebarkan virus kepada keluarga dan teman Anda tanpa mengetahuinya.** |

□ Orang dengan gejala COVID-19 harus melakukan tes COVID-19.

□ Siapa pun dapat tertular virus korona, dan Anda juga dapat menularkannya kepada keluarga dan teman Anda tanpa sepengetahuan Anda, jadi harap lakukan tes COVID-19 meskipun Anda tidak memiliki gejala apa pun.

|  |
| --- |
| **Khawatir dengan status keimigrasian Anda?**  **Jangan takut, ayo periksakan diri!** |

□ Meskipun Anda seorang imigran ilegal, Anda dapat mengikuti pemeriksaan COVID-19 **secara gratis tanpa memverifikasi status keimigrasian** Anda, jadi jangan khawatir. Kunjungilah fasilitas pemeriksaan sementara untuk menerima pemeriksan COVID-19.

□ Informasi yang Anda berikan kepada fasilitas medis **hanya akan digunakan untuk pengendalian dan pencegahan penyakit**. Kementerian Kehakiman **tidak akan menindak imigran ilegal**.

|  |
| --- |
| **Hubungi 1339 untuk informasi tempat pemeriksaan dan 1345, 1577-0071, atau 1330 untuk layanan penerjemahan** |

□ Hubungi **Pusat Informasi Badan Pengendalian dan Pencegahan Penyakit Korea 1339** untuk informasi tempat pemeriksaan terdekat, dan jika memerlukan layanan penerjemahan, hubungi **Pusat Panggilan Keimigrasian Kementerian Kehakiman 1345,** **Pusat Konseling untuk Pekerja Asing dan Kementerian Tenaga Kerja 1577-0071**, atau **Pusat Informasi Pariwisata 1330**.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nomor Kontak | Waktu | Fasilitas Bahasa |
| Pusat Panggilan Keimigrasian Kementerian Kehakiman  (☎1345) | 24 Jam | Inggris, Tionghoa |
| 09:00~18:00 | Jepang, Vietnam, Thailand, Indonesia/ Melayu, Rusia, Mongolia, Benggala, Urdu, Nepal, Kambodia, Myanmar, Prancis, Jerman, Spanyol, Filipina, Arab, Srilanka |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | EMB00001ce80481 | Kementerian Kehakiman |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Lampiran 2** |  | **25 Klinik Sementara Tes COVID-19 di Seoul (Per 17 Maret)** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No | Distrik | Jml | Tempat | Jam Kerja | Ket. |
| 1 | Jongno | 1 | belakang Gedung Distrik Jongno | (hari biasa) 10:00~17:00  (akhir pekan) 09:00~13:00  **※ Mimggu 21 & 28 Maret**  **09:00~13:00** | hari biasa  12:00~14:00  disinfeksi |
| 2 | Junggu | 1 | Seoul Station Square | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 09:00~13:00 | hari biasa  12:30~13:30  disinfeksi |
| 3 | Yongsan | 1 | plaza depan stasiun Yongsan | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 09:00~13:00  **※ (Sabtu & Minggu)**  **20, 21, 27, 28 Maret**  **09:00~17:00** | hari biasa  12:00~13:00  disinfeksi |
| 4 | Seongdong | 1 | (lapangan basket) kantor distrik Seongdong | (hari biasa) 09:00~17:00  (hari Sabtu) 10:00~14:00  ※ akhir pekan & hari libur tutup |  |
| 5 | Gwangjin | 1 | Junggok Community Health Center Branch | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 13:00~17:00 | 13:00~14:00  disinfeksi |
| 6 | Dongdaemun | 1 | plaza stasiun Cheongnyangni | (hari biasa) 10:00~17:00  (akhir pekan) 12:00~16:00 |  |
| 7 | Jungnang | 1 | plaza stasiun Myeonmok (pintu 3) | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 09:00~13:00 | 12:30~13:30  disinfeksi |
| 8 | Seongbuk | 1 | plaza distrik Seongbuk | (hari biasa) 09:00~17:00  (hari libur & akhir pekan) 10:00~15:00 |  |
| 9 | Gangbuk | 1 | Gangbuk District Gymnasium | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 09:00~13:00 | hari biasa  12:00~13:00  disinfeksi |
| 10 | Dobong | 1 | plaza distrik Dobong | (hari biasa) 10:00~17:00  (akhir pekan) 10:00~13:00 | hari biasa  12:00~13:00  disinfeksi |
| 11 | Nowon | 1 | parkiran kantor distrik Nowon | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 12:00~16:00 | 12:00~13:00  disinfeksi |
| 12 | Eunpyeong | 1 | sungai Bulgwangcheon (Jl. Jeungsanro 414) | (hari biasa) 09:00~17:00  (Sabtu) 09:00~13:00  **※ Mimggu 21 & 28 Maret**  **09:00~13:00** | 12:00~14:00  disinfeksi |
| 13 | Seodaemun | 1 | parkiran umum stasiun Sinchon  ※ Minggu tutup | (hari biasa) 10:00~17:00  (akhir pekan) 12:00~16:00 | hari biasa 13:00~14:00  disinfeksi |
| 14 | Mapo | 1 | plaza stasiun Universitas Seogang | (hari biasa) 09:00~18:00  (Sabtu) 09:00~13:00  **※ Mimggu 21 & 28 Maret**  **09:00~13:00** | 13:00~14:00  disinfeksi |
| 15 | Yangcheon | 1 | parkiran Yangcheon-gu Council | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 09:00~13:00 | 12:00~13:00  disinfeksi |
| 16 | Gangseo | 1 | parkiran Magok Area 8 (Magokdong 728-43)(walking thru) | (hari biasa) 10:00~17:00 (hari libur & akhir pekan) 10:00~14:00 | hari biasa 13:00~14:00  disinfeksi |
| 17 | Guro | 2 | plaza stasiun Guro | (hari biasa) 09:00~17:00  (hari Sabtu) 09:00~13:00  **※ Minggu 21 & 28 Maret 09:00~17:00** | hari biasa  12:00~13:30  disinfeksi |
| Taman Anak Gurori  (Jumat 19 Maret ~ Rabu 31 Maret) | (hari biasa) 09:00~17:00  (hari Sabtu) 09:00~13:00 |
| 18 | Geum cheon | 1 | kompleks apartemen Pilseung | (hari biasa) 10:00~17:00  (Sabtu) 10:00~15:00  **※ Minggu 21 & 28 Maret 09:00~17:00** | (12:00~13:00)  disinfeksi |
| 19 | Yeongdeungpo | 1 | Dorim-dong Badminton Sport Center | (hari biasa) 09:00~17:00  (hari libur & Sabtu) 09:00~13:00  hari Minggu tutup  **※ Minggu 21 & 28 Maret 09:00~17:00** | hari biasa  12:00~13:00  disinfeksi |
| 20 | Dongjak | 1 | Sadang Culture Center (stasiun Sadang) | (hari biasa) 10:00~17:00  (Sabtu) 10:00~14:00  hari Minggu tutup |  |
| 21 | Gwanak | 1 | Sillim Sport Center | (hari biasa) 10:00~17:00  (Sabtu) 10:00~15:00  **※ Minggu 21 & 28 Maret 10:00~17:00** | 12:00~13:00  disinfeksi |
| 22 | Seocho | 1 | stasiun terminal ekspres pintu 1 | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 12:00~16:00 | hari biasa 12:00~13:00  disinfeksi |
| 23 | Gangnam | 2 | stasiun Samsung pintu 6 (COEX) | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 09:00~13:00 | hari biasa  12:00~13:00  disinfeksi |
| Segokdong Bangjuk Park (Yulhyeondong 254-3) |
| 24 | Songpa | 1 | Olympic Park Peace Plaza | (hari biasa) 10:00~17:00  (Sabtu) 10:00~15:00 | 12:00~13:00  disinfeksi |
| 25 | Gangdong | 1 | parkiran Amsadong Prehistoric Dwelling Site | (hari biasa) 09:00~17:00  (akhir pekan) 09:00~13:00 | hari biasa  12:00~13:00  disinfeksi |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Lampiran 3** |  | **Layanan Penerjemahan Bahasa Asing** |

**󰏚 Pusat Global di Seoul (15 bahasa)**

○ **Seoul Global Center** (02-2075-4180)

- Jam kerja: 09.00–18.00 (buka setiap hari); Bahasa (12)

- Inggris, Tionghoa, Jepang, Vietnam, Filipina, Rusia, Uzbekistan, Thailand, Arab, Mongolia, Indonesia, Spanyol

○ **Southwest Seoul Global Center** (02-2229-4913)

- Jam kerja: 09.00–18.00 (buka setiap hari); Bahasa (3)

- Tionghoa, Nepal, Urdu

○ **Seorae Global Village Center** (02-2155-8949)

- Jam kerja: 09.00–18.00 (buka setiap hari); Bahasa (1)

- Prancis

**󰏚 Lembaga Nasional**

**○ Danuri Call Center (02-1577-1366) – Kementerian Keluarga & Kesetaraan Gender**

- Jam kerja: 24/7 (sepanjang tahun); Bahasa (12)

- Inggris, Tionghoa, Filipina, Vietnam, Khmer, Rusia, Mongolia, Jepang, Thaiand, Laos, Uzbekistan, Nepal

**○ Pusat Kontak Imigrasi (02-1345) – Kementerian Kehakiman**

- Jam kerja: 24/7 untuk bahasa Inggris dan Tionghoa (sepanjang tahun); 09.00–18.00 untuk bahasa lain (hari kerja); Bahasa (14)

- Filipina, Vietnam, Khmer, Rusia, Mongolia, Jepang, Thailand, Laos, Nepal, Myanmar, Jerman, Spanyol, Arab, Srilanka

**○ Pusat Konseling untuk Pekerja Asing (02-1577-0071) – Kementerian Ketenagakerjaan dan Perburuhan**

- Jam kerja: 09.00–18.00 (hari kerja); Bahasa (15)

- Vietnam, Filipina (Inggris), Thailand (Laos), Mongolia, Indonesia (Tetum), Srilanka, Tionghoa, Uzbekistan, Kirgiztan, Urdu, Khmer, Nepal, Myanmar, Benggala

**○ Saluran Langsung Perjalanan Korea (02-1330) – Kementerian Budaya, Olahraga, dan Wisata**

- Jam kerja: 24/7 untuk bahasa Inggris, Tionghoa, dan Jepang (sepanjang tahun); 08.00–19.00 untuk bahasa lain (hari kerja); Bahasa (4)

- Rusia, Vietnam, Thai, Indonesia (Melayu)